



Bangkok Declaration on Advancing Partnership in Education for 2030 Agenda for Sustainable Development in ASEAN

WE, the Heads of State and Government of the Association of Southeast Asian Nations (hereinafter referred to as “ASEAN”), namely Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, the Lao People’s Democratic Republic, Malaysia, the Republic of the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam on the occasion of the 35th ASEAN Summit in Bangkok, Thailand;

REAFFIRMING our commitment to the vision of the ASEAN Socio-Cultural Community (ASCC) Blueprint 2025 to lift the quality of life of its peoples through cooperative activities that are people-oriented, people-centred, environmentally friendly, and geared towards the promotion of sustainable development to face new and emerging challenges in the ASEAN region;

RECALLING the important role of the education sector in realizing the aspirations of the Cha-Am Hua Hin Declaration on Strengthening Cooperation on Education to Achieve an ASEAN Caring and Sharing Community 2009, the Kuala Lumpur Declaration on Higher Education 2015, as well as the ASEAN Declaration on Strengthening Education for Out-of-School Children and Youth (OOSCY) 2016;

EMPHASIZING the crucial role of inclusive, equitable and quality education as well as the promotion of lifelong learning opportunities for all in realizing the 2030 Agenda for Sustainable Development; and

STRESSING the strategic value of partnership by bringing together national governments, international community, civil society, the private sector and other actors in achieving the 2030 Agenda for Sustainable Development.

DO HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

1. Awareness Raising on the 2030 Agenda for Sustainable Development

- 1.1 To encourage the relevant bodies under the Three Pillars of the ASEAN Community to incorporate education for the 2030 Agenda for Sustainable Development into their work plans;
- 1.2 To foster education for sustainable development (ESD) and provide greater emphasis on the principles of sustainable development in the political commitments of the ASEAN Member States; and
- 1.3 To promote a better understanding of the 2030 Agenda for Sustainable Development, which integrates various related fields of study with the goal of building a peaceful and cohesive society.

2. Promotion of Education for the 2030 Agenda for Sustainable Development

- 2.1 To provide inclusive and quality education, and lifelong learning and training to respond to regional and global trends through formal, non-formal and informal systems;
- 2.2 To ensure all girls and boys of ASEAN have access to quality early childhood care and education so that they are ready for primary education and accelerate the development of holistic national policies for Early Childhood Care and Education (ECCE);
- 2.3 To promote inclusive education at all levels of education and training to eliminate disparities for the vulnerable and marginalized, those with special needs, and out-of-school children and youth in order to ensure qualified human resources to serve all sectors of society;
- 2.4 To equip learners with the 21st century skills through an integrated teaching and learning approach and innovation;
- 2.5 To encourage the application of Information and Communications Technology (ICT) in teaching and learning, teacher training, as well as education management and leadership;

- 2.6 To enhance equitable access to quality and relevant Technical and Vocational Education and Training (TVET) and Higher Education to meet the employment demands of national, regional and international markets;
- 2.7 To encourage the development and strengthening of Educational Management Information System (EMIS) and data utilization for monitoring the progress of Education for 2030 Agenda;
- 2.8 To enhance qualifications recognition in ASEAN, while building a knowledge and understanding of the implementation of the ASEAN Qualifications Reference Framework (AQRF) and ASEAN Quality Assurance Framework (AQAF);
- 2.9 To encourage ASEAN Member States to adopt the Southeast Asia Teachers Competency Framework (SEA-TCF) as a framework for teacher development; and
- 2.10 To empower learners to become active promoters of peaceful, tolerant, inclusive, secure and sustainable societies by equipping them with knowledge, behaviors, attitudes and values on global citizenship.

3. Advancing Partnership to Achieve the 2030 Agenda for Sustainable Development

- 3.1 To encourage relevant stakeholders and partners, including parents and community leaders, to be involved in achieving the 2030 Agenda for Sustainable Development;
- 3.2 To involve ASEAN learners as key drivers to the realization of the 2030 Agenda for Sustainable Development;
- 3.3 To strengthen collaboration between the education sector and other sectors related to the 2030 Agenda for Sustainable Development in order to achieve a sustainable future in the region; and
- 3.4 To promote the engagement of the ASEAN Centre for Sustainable Development Studies and Dialogue (ACSDSD), the SEAMEO Regional Centre for the Sufficiency Economy Philosophy for Sustainability (SEPS) and other related institutions in conducting and coordinating research on sustainability, human capital development, as well as mobilizing home-grown approaches and best practices, such as Thailand's concept of "Sufficiency Economy Philosophy (SEP)," in realising the 2030 Agenda for Sustainable Development.

Reinforce the importance of productive relationships with Strategic Partners, Dialogue Partners, Development Partners, other external partners and relevant stakeholders while exploring efficient ways to implement this Declaration.

Pledge our resolve and commitment to this Declaration to ensure the effective implementation of the 2030 Agenda for Sustainable Development to realize ASEAN as the spirit of equality and partnership, so that our people will be empowered to contribute towards peace, progress and prosperity in the region as aspired by the ASEAN founders in 1967.

Adopted in Bangkok, Thailand this ... day of November in the Year Two Thousand and Nineteen, in a single original copy, in the English language.





(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

**ปณิญากรุงเทพฯ ว่าด้วยการเสริมสร้างความเป็นหุ้นส่วนทางการศึกษา
เพื่อบรรลุเป้าหมายตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030**

เรา ประมุขแห่งรัฐ หรือหัวหน้ารัฐบาล ซึ่งเป็นผู้แทนของประชาชนของประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า อาเซียน) ดังนี้ บรูไนดารุสซาลาม ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐสิงคโปร์ ราชอาณาจักรไทย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ในโอกาสการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 35 ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย

ยืนยัน ความมุ่งมั่นของเราต่อวิสัยทัศน์ประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียน ปี ค.ศ. 2025 ในการพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนผ่านความร่วมมือที่เพื่อประชาชน มีประชาชนเป็นศูนย์กลาง เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และส่งเสริมการพัฒนาที่ยั่งยืนเพื่อรับมือกับความท้าทายรูปแบบใหม่ในภูมิภาคอาเซียน

ย้ำถึง ความสำคัญในบทบาทของภาคการศึกษาที่ปรากฏในปณิญาชะอำ - หัวหิน ว่าด้วยการเสริมสร้างความร่วมมือด้านการศึกษาเพื่อบรรลุประชาคมอาเซียนที่เอื้ออาทรและแบ่งปัน ค.ศ. 2009 ปณิญา กัวลาลัมเปอร์ว่าด้วยการอุดมศึกษา ค.ศ. 2015 และปณิญาอาเซียนว่าด้วยการเสริมสร้างความเข้มแข็งด้านการศึกษาให้แก่เด็กและเยาวชนที่ตกหล่น ค.ศ. 2016

ให้ความสำคัญ กับการจัดการศึกษาที่ทั่วถึง เสมอภาค และคุณภาพทางการศึกษา รวมถึง การส่งเสริมโอกาสสำหรับการเรียนรู้ตลอดชีวิต เพื่อบรรลุซึ่งวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

เน้นย้ำ ความสำคัญของหุ้นส่วนภาคี โดยสร้างเวทีให้ภาครัฐบาล ประชาคมระหว่างประเทศ ภาคประชาสังคม ภาคเอกชน และภาคส่วนที่เกี่ยวข้องร่วมมือกันดำเนินการเพื่อบรรลุตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

ในการนี้ จึงจะดำเนินการดังนี้

1. สร้างความตระหนักถึงวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

- 1.1 สนับสนุนให้สาขาที่เกี่ยวข้องภายใต้สามเสาหลักของประชาคมอาเซียนบรรจุประเด็นเรื่องการศึกษา เพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ไว้ในแผนงานรายสาขา
- 1.2 ให้ความสำคัญกับหลักการเรื่องการศึกษาเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน และเจตนารมณ์ทางการเมืองที่ผู้นำได้ประกาศไว้ถึงความสำคัญของการพัฒนาการที่ยั่งยืน
- 1.3 ส่งเสริมความเข้าใจอันดีเกี่ยวกับวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ที่ได้รวบรวมการศึกษา ด้านต่าง ๆ เข้าด้วยกัน โดยมีเป้าหมายสูงสุดในการสร้างสังคมที่มีเอกภาพและความสงบสุข

2. ส่งเสริมบทบาทของการศึกษาตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

- 2.1 จัดการศึกษาที่ทั่วถึงอย่างมีคุณภาพ ตลอดจนการศึกษาตลอดชีวิต และการฝึกอบรมเพื่อให้ตอบสนองต่อกระแสภูมิภาคและโลกาภิวัตน์ ผ่านการจัดการศึกษาในระบบ นอกกระบบ และการศึกษาตามอัธยาศัย
- 2.2 สร้างความเชื่อมั่นว่าเด็กหญิงและเด็กชายในอาเซียนมีโอกาสดูแลและการจัดการศึกษาสำหรับเด็กปฐมวัยเพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็กเหล่านั้นจะมีความพร้อมในระดับประถมศึกษา และเร่งพัฒนานโยบายระดับชาติว่าด้วยการดูแลและการจัดการศึกษาสำหรับเด็กปฐมวัย
- 2.3 ส่งเสริมการศึกษาเรียนรู้ร่วมในทุกระดับการศึกษาและการฝึกอบรมเพื่อขจัดความแตกต่างของผู้ด้อยโอกาสและผู้อยู่ชายขอบ ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือพิเศษ เด็กและเยาวชนที่ตกหล่น เพื่อให้มั่นใจว่าจะมีทรัพยากรมนุษย์ที่ตอบสนองความต้องการของทุกภาคส่วนในสังคมได้ในทุกสาขา
- 2.4 พัฒนาผู้เรียนให้มีความรู้ทักษะแห่งศตวรรษที่ 21 ผ่านนวัตกรรมการเรียนการสอนแบบบูรณาการ
- 2.5 ส่งเสริมการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารในการจัดการเรียนการสอน การฝึกอบรมครู รวมถึงการบริหารการศึกษา และการพัฒนาผู้นำทางการศึกษา
- 2.6 พัฒนาการเข้าถึงการอาชีวศึกษาและฝึกอบรม และการอุดมศึกษาที่มีคุณภาพเพื่อตอบสนองความต้องการของตลาดแรงงานทั้งในระดับชาติ ภูมิภาค และสากล
- 2.7 ส่งเสริมการพัฒนาและสร้างความเข้มแข็งให้ระบบสารสนเทศเพื่อการบริหารการศึกษา (Educational Management Information System: EMIS) และการใช้ข้อมูลในการติดตามความก้าวหน้าการจัดกิจกรรมศึกษาตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030
- 2.8 ส่งเสริมการรับรองคุณวุฒิระหว่างกันอาเซียน พร้อมทั้งสร้างความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับกรอบคุณวุฒิอ้างอิงอาเซียน (ASEAN Qualification Reference Framework : AQRF) และการประกันคุณภาพอาเซียน (ASEAN Quality Assurance Framework : AQAF)
- 2.9 สนับสนุนประเทศสมาชิกอาเซียนในการประยุกต์ใช้กรอบสมรรถนะครูเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Southeast Asia Teachers Competency Framework : SEA - TCF) เพื่อเป็นกรอบการพัฒนาครู และ
- 2.10 เสริมสร้างผู้เรียนให้เป็นผู้สร้างสังคมที่สงบสุข มีภูมิคุ้มกัน เป็นเอกภาพ ปลอดภัย และยั่งยืน โดยการพัฒนาองค์ความรู้ บุคลิกภาพ ทักษะชีวิต และคุณค่าของการเป็นพลเมืองโลก

3. เสริมสร้างความเป็นหุ้นส่วนเพื่อดำเนินการให้บรรลุตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

- 3.1 ส่งเสริมผู้มีส่วนได้ส่วนเสียที่เกี่ยวข้อง รวมถึงผู้ปกครองและผู้นำชุมชนให้มีส่วนเกี่ยวข้องกับการดำเนินการเพื่อบรรลุตามวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030
- 3.2 ส่งเสริมให้ผู้เรียนในอาเซียนเป็นผู้ขับเคลื่อนหลักในการบรรลุวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030
- 3.3 เสริมสร้างความเข้มแข็งของความร่วมมือระหว่างภาคการศึกษาและภาคส่วนอื่นที่เกี่ยวข้องกับวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 ในการทำให้ภูมิภาคมีอนาคตที่ยั่งยืน และ
- 3.4 ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของศูนย์อาเซียนเพื่อการศึกษาและการหารือด้านการพัฒนาที่ยั่งยืน (ASEAN Centre for Sustainable Development Studies and Dialogue) ศูนย์ระดับภูมิภาคว่าด้วยปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียงเพื่อความยั่งยืนของซีมีโอ (SEAMEO Regional Centre for Sufficiency Economy Philosophy for Sustainability : SEAMEO SEPS) และสถาบันต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องในการจัดทำกรวิจัยเกี่ยวกับความยั่งยืน การพัฒนาทุนมนุษย์ รวมทั้งการขับเคลื่อน

ผ่านการรับรองจากเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการศึกษาของอาเซียน เมื่อวันที่ 1 สิงหาคม 2562
แนวทางการพัฒนาของตนหรือแนวปฏิบัติที่ดี อาทิ แนวคิดของปรัชญาของเศรษฐกิจพอเพียง
เพื่อบรรลุภาวะการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030

เสริมสร้าง ความสัมพันธ์กับหุ้นส่วนเชิงยุทธศาสตร์ หุ้นส่วนภาคี หุ้นส่วนการพัฒนา และหุ้นส่วนภายนอก
รวมถึงผู้มีส่วนเกี่ยวข้องเพื่อดำเนินการตามปฏิญญาฯ

สัญญา ที่จะมุ่งมั่นต่อปฏิญญาฯ ฉบับนี้และสานต่อการดำเนินการอย่างมีประสิทธิภาพในการบรรลุเป้าหมาย
การพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. 2030 โดยตระหนักถึงอาเซียนว่ามีความเสมอภาคและความเป็นหุ้นส่วนเพื่อให้
ประชาชนมีความเข้มแข็ง เสริมสร้างประชาคมที่มีความสงบสุข ความก้าวหน้า และความมั่งคั่ง
ตามเจตนารมณ์ของผู้ก่อตั้งอาเซียนในปี ค.ศ. 1967

รับรอง ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย วันที่ XX พฤศจิกายน ค.ศ. 2019 เป็นภาษาอังกฤษฉบับเดียว

